

出國報告（出國類別：其他-學術交流）

第七屆海峽兩岸“傳統文化的可持續設計”工作營暨研究生論壇成果報告

服務機關：國立雲林科技大學

姓名職稱：林沂品 創設系專案助理教授

派赴國家：中國大陸

報告日期：105年9月23日

出國期間：105年8月30日至9月9日

摘要

「2016第七屆海峽兩岸傳統文化的可持續設計工作營暨研究生論壇」由江南大學設計學院舉辦，活動期間於105年8月31日至9月8日共計9日。此次兩岸工作營邀請台灣成功大學、雲林科技大學、明志科技大學、大同大學、台中教育大學等多所院校的師生共同參與此次活動。工作營以“體驗之上，傳統之下，生活之美——傳統生活方式的設計”為主題，體驗無錫當地風情文化、揚州非遺工藝文化，以生活方式、生活美學為根本，建構服務流程設計，再以商業創新模式為目標，將文化體驗、設計交流、兩岸學術課題達到推廣。九天的活動包括工作營開營儀式、揚州工藝文化實地考察、設計工作營、設計相關課題演講及研究生論壇交流會。

本次工作營成果，依據主題擬從“重新認識傳統生活美學”、“傳統生活美學的當代體驗模式”、“創新生活體驗的設計介入”等方面深入探討，活動過程中，透過實地探訪歷史文化及傳統工藝，增加對大陸當地不同文化的認識與啟發，運用到設計上達到文化傳承的創新，並且藉由研究生論壇，探討兩岸在設計學術上的發展趨勢，相互學習交流，提升彼此設計的新思維。

關鍵詞：海峽兩岸、設計工作營、江南大學設計學院、揚州非遺文化、研習營成果報告

目次

一、	目的	1
二、	過程	1
三、	心得	9
四、	建議事項	9
五、	附錄	10

一、目的

本次前往大陸江南大學舉辦的海峽兩岸研究生設計論壇，活動主題圍繞在傳統文化的可持續設計，生活方式、生活美學為根本，建構服務流程設計，再以商業創新模式為目標，將文化體驗帶入設計，達到“體驗之上，傳統之下，生活之美——傳統生活方式的設計創新”，參訪歷史古蹟、傳統工藝，了解中國過去及當今的文化發展。並透過論壇建創兩岸研究生設計學術交流平台，促進兩岸的課題學術的交流。

本次設計工作營的目的有兩點：

1. 研究生設計論壇，在兩岸師生學術交流下，藉由不同專業領域的分享，了解兩岸的設計趨勢及學術研究。
2. 透過在設計講座、文化參訪及大師座談，經由這些活動的分享及體驗，讓學生在設計創作上，能有更嶄新的思考及分析能力的提升。

二、過程

(一)出國人員:

林沂品、鄭皓寧、陽春、陳脩韻、陳郁婷、沈昱呈。(共六人)

(二)行程與內容:

本次工作營出國期間，排除搭機來回時間，工作營主要行程有九天，說明如下:

表 1. 第七屆海峽兩岸傳統文化的可持續設計工作營暨研究生論壇活動行程表

第一天 08/30	時間 (周二)	地點	活動安排
全天	13:00-21:00	校內	無錫機場到江南大學報到
第二天 08/31	時間 (週三)	地點	活動安排
上午	9:00-9:30	江南大學設計學院 A104	工作營開幕式
	9:30-11:30		課題介紹及學術報告 報告人:

			成功大學/曾劍鋒教授 江南大學/熊微副教授 江南大學/巩淼森副教授
	11:30-13:30	校內	午休
下午	13:30-15:00	江南大學設計學	分組破冰
	15:00	院 A104	出發前往揚州
	18:00-19:30	揚州	歡迎晚宴
第三天 09/01	時間 (週四)	地點	活動安排
上午	9:00-10:30	揚州市廣陵區雙 博館	開營儀式暨大賽開幕式
	10:30-11:00		與非遺傳承人、旅遊文創企業負責人座談交流
	11:00-12:00		參觀雙博館
下午	14:00-17:00	揚州 486 廣場	傳統文化掃描(漆器、玉器、剪紙、刺繡、琴箏、 雕版、印刷等)
	18:00-20:00	揚州東關街區	參觀雙東歷史文化街區
第四天 09/02	時間 (週五)	地點	活動安排
上午	9:00-12:00	揚州廣陵區	揚州非遺文化體驗:灣頭玉器特色小鎮、谷及印 刷廠、剪紙博物館、漆器場、曲藝研究所、廣 陵琴派
下午	14:00-17:00	揚州廣陵區	揚州瘦西湖、大明寺參觀
	17:00-18:00	揚州廣陵區	晚餐，晚餐後返回無錫江南大學
第五天 09/03	時間 (週六)	地點	活動安排
上午	8:30-11:30	江南大學設計學 院 A104	課題介紹及學術報告 報告人: 成功大學/陸定邦教授 江南大學/朱琪穎副教授 江南大學/黃昊副教授
下午	13:30-17:00	江南大學設計學 院二樓 A 區	工作營，團隊工作一天
第六天 09/04	時間 (週日)	地點	活動安排
全天	全天	江南大學設計學 院二樓 A 區	各小組自行安排交流討論等活動

第七天 09/05	時間 (週一)	地點	活動安排
全天	8:30-17:00	江南大學設計學院二樓 A 區	工作營，團隊工作一天
第八天 09/06	時間 (週二)	地點	活動安排
全天	8:30-17:00	江南大學設計學院二樓 A 區	工作營，團隊工作一天
第九天 09/07	時間 (週三)	地點	活動安排
上午	8:30-11:00	江南大學設計學院二樓 A 區	工作營，團隊工作半天，完善報告及展版
下午	13:30-15:00	江南大學設計學院展廳	工作營成果展覽佈展
	15:00-17:00	江南大學設計學院 A104	工作營成果發佈會
第十天 09/08	時間 (週四)	地點	活動安排
上午	8:30-11:30	江南大學設計學院 A104	研究生論壇:開幕演講+研究生交流
下午	13:30-17:00	江南大學設計學院 A104	研究生論壇:研究生交流+閉幕總結
	18:00-19:30	江南大學長廣溪賓館一樓	歡送宴請
第十一天 09/09	時間 (週四)	地點	活動安排
全天	全天	江南大學-無錫機場	參會人員離校返程

◆第一天 (8月30日)

早上九點抵達桃園機場，搭乘十一點四十分班機前往大陸無錫，參加此次的海峽兩岸傳統文化的可持續設計工作營暨研究生論壇，抵達無錫機場後與無錫江南大學設計學院主辦單位前來接機，確認台灣與會師生人數後，搭乘遊覽車前往江南大學辦理報到手續。

◆第二天 (8月31日)

上午九點前往江南大學設計學院，參與「海峽兩岸傳統文化的可持續設計工作營暨研究生論壇」開營儀式，由本屆活動的負責人－設計學院工業設計系沈杰副教授主持，江南大學港澳台事務辦公室副主任卞正東老師、明志科技大學教務長馬成珉教授、江南大學設計學院院長張凌浩教授出席並為開營儀式致詞。

接著，工作營學術報告首先由台灣成功大學曾劍鋒老師分享運動鞋設計工作坊的案例，了解運動鞋材料工藝的創新設計。接著由江南大學設計學院熊微副教授分享“設計價值的評價基點和增值路徑”，藉由案例分析，推導出設計價值的增值路徑。最後由江南大學設計學院鞏淼森副教授以“從教學活動到實踐行動，再到社會企業”介紹了DESIS Lab設計對於社會創新的探索和實踐案例。

課程結束後，為了讓工作營的師生能更快的熟悉彼此，安排了破冰活動，結合活動傳統文化的主题，每組將進行中國傳統的帽冠設計。江南大學師生和台灣師生分成12個設計小組，現場抽籤帽冠的種類，依照各組自己的指導老師風格進行發想設計，在15分鐘的激烈的討論、設計發想後，每組都做出相當獨樹一格的創意帽子。

下午大家出發至揚州，是為了認識揚州的特色傳統文化，並推動這次工作營的揚州傳統文化的可持續設計活動。

◆第三天 (9月1日)

上午九點鐘，全體成員乘員前往揚州雙博館，參加了在雙博館舉行的“2016第七屆海峽兩岸設計營暨揚州傳統文化可持續設計大賽”開幕儀式。大賽以“海峽兩岸攜手文化創意，創新設計助力非遺活化”為主題，建創文化創意設計與非物質文化遺產保護的平台、推廣優秀創意設計作品商品化，來促進揚州當地文化創意產業。

開幕式上，由江南大學設計學院張凌浩、台灣明志科技大學馬成敏教務長、及廣陵區人民政府代表胡明壽為大會致詞。再來，由揚州文化的研究學者——管世俊先生，為大家講述關於揚州非遺文化與揚州傳統工藝的文化發展。

典禮結束後，全體師生便一同參觀中國最大的雕版印刷館——「揚州中國雕刻印刷

博物館」。在導覽員的解說下，了解了關於印刷的過程及整個印刷歷史的演變與發展歷程。

下午前往「揚州非遺項目文化商業綜合體—486非遺集聚區參觀」，這裡是為揚州非物質文化遺產新建的一個有生產加工、保護傳承、展示販售的場域，匯集了漆器、刺繡、揚州剪紙、琴箏、金銀器、堆錦、玉器、通草花等各種具有揚州代表性的非物質文化遺產工藝，並有相關非遺項目傳承人、工藝大師的手工藝現場展示。參觀後，師生分組與各非遺傳人大師們進行座談活動，大師分享對非遺創新的見解即可持續發展的困境，與在場師生交流，相互激盪提出對於在保持傳統美學下進行創新的想法。

晚上為自由活動時間，參觀揚州雙東歷史文化街區，讓我們進一步的親身體驗揚州的在地文化及特色。

◆第四天 (9月2日)

工作營分成A、B、C三個組，分別前往揚州灣頭玉器小鎮，邗江古籍印刷廠、廣陵琴派陳列館與七星琴堂進行了深度體驗。

A組在灣頭參觀了翠佛堂玉器展示中心和汪德海大師所經營的公司。汪德海大師從事玉雕藝術30餘年，擅長製作各種款型的玉器設計，特別專精於山子雕的設計和雕刻技法，在導覽員解說後，更加讓我們了解了玉石雕刻的步驟和過程，還有如何將傳統手工藝與現代商業化模式做連結。

B組則是參觀揚州古籍線狀文化有限公司和揚州的傳統古籍印刷廠古椿閣。參觀古籍線裝書的展示，了解折書、排書、齊欄、包扣和訂書、貼籤等工藝技法，同學們還親手製作並印刷“精衛填海”“送別”等名篇、詩歌，體驗DIY的樂趣。

C組參觀的是廣陵琴派陳列館，了解古琴的發展歷史以及廣陵琴派的形成與發展，還幸運聽到曹大師的“梅花三弄”。第二站是參觀製作古琴的研究基地—七星琴堂，董事長朱正海先生親自為大家介紹古琴的製作過程，以及他創作的七星琴，讓同學們了解廣陵派古琴的發展現狀和工藝製作的流程，從中認識到古琴的文化內涵。午

餐過後，前往瘦西湖及大明寺參觀，了解揚州的歷史文化及古蹟探索，增加對揚州的文化另一層認識。

◆第五天 (9月3日)

上午由江南大學設計學院的黃昊副教授和朱琪穎副教授針對自己的設計經驗為大家做分享。黃昊老師以自創的品牌“壹分之二”的創立歷程，向大家介紹他對無錫文化禮品的開發，團隊從無錫代表性特色中選取了惠山泥人進行設計，定義品牌理念，並講述了形象、標誌設計和周邊產品的改進演變過程以及產品架構。

朱琪穎副教授分享了做過的一些品牌形象設計案例，尤其是融合了中國傳統元素的鎮江三山景區品牌形象設計等等，他提出學會觀察和思考就是設計專業的基礎，懂得觀察和思考人與社會問題就是設計。

下午三大組由不同導師帶隊下進行設計工作，老師們給各組不同的指導模式，但同樣是為了釐清我們的設計目標，如何將揚州非遺文化轉化為一種新的方式，達到保護與發揚傳遞文化的目的。整個設計發想到產出的時間大概只有3天半。時間緊迫對大家都是一個挑戰，快速設計又要巧妙的結合非遺文化，達到保護和延續的作用這更是一重挑戰。

各組大概與導師們討論決定設計方向後，下午還安排了台灣成功大學的陸定邦老師針對研究生新生怎樣去做學問，怎樣去做研究的講座，他提到以第三方的角度來探索事物的意義和價值的關係，應用藝術科技於生活，融合創新與注入人性。並建議在座的研究生們，應有利他主義，能融合創新，能將設計轉化為實體創新，同時要注意策略，建立核心的能力以及能被利用的價值。

◆第六天 (9月4日)

團隊工作全天，各小組團隊自行進行交流討論，將導師們給予各小組的建議，把對傳統文化的理解、分析及各組所收集的相關資料進行詳細的分析，並結合揚州當

地現有的資源、非遺文化產品，提出創新思路和最佳的結合方向，透過小組的交流討論，也促進兩岸學生在設計的想法上有不一樣的思維。

◆第七天 (9月5日)

團隊工作全天，一樣是各小組的設計發想時間，各大組導師安排時間與學生進行設計進度上的討論，了解每小組的進度與主題方向的落實情況，依照每小組不同的情況，給予設計上的指導和建議，不同小組也可以藉由他組所面臨的設計問題，思考自我的設計狀況，提出討論並相互給予回饋。

◆第八天 (9月6日)

團隊工作最後一天，各組將定案的設計方向，進行概念的設計展示與相關過程分析，加緊腳步用最後一天的時間將設計產出，老師們也抽空適時給予各組設計上的協助，透過各老師自我的專業領域分析，幫助學生在設計上能有不同思維的角度，且不偏移此次活動主題，達到有效的設計標準。

◆第九天 (9月7日)

上午八點，各組展版進行輸出，經過三日密集的設計創作，將“體驗之上，傳統之下，生活之美——傳統生活方式的設計”的主題及“揚州非遺文化復興和可持續設計探究”課題，在導師分享、實地調研訪談後，各組進行了最後完整的概念呈現，並在設計學院展開工作營成果發表會。

每組針對揚州進行不同的方向的設計，有對揚州雕版印刷博物館提供了服務設計：通過實地參觀體驗團隊尋找到了在體驗過程中的問題，結合雕版印刷的特色，將流程分為參觀前、參觀中和參觀後三個階段進行分析，將雕版體驗貫穿整個參觀過程，讓體驗能更加有趣；還有針對揚州的文化精隨，擷取部分元素，結合到名片夾中，有別於一般名片夾，在與人交換名片時能因此傳遞屬於揚州特色；也有將揚州特色融入到遊戲APP，將揚州的工藝像雕刻、剪紙、銀細工和雕版印刷，透過互

動遊戲達到傳遞文化的作用，運用新科技觸動更多的體驗模式，例如從傳統趣味滾珠小遊戲發想的APP，結合揚州傳統的剪紙工藝，玩家可以通過手機體感遙控剪紙的路徑，最後除了獲得虛擬剪紙體驗，還同時了解了揚州剪紙特色以及文化。

各組的概念經過發表展示後，老師們都會給予講評，幫助同學們分析概念中的優點與不足，每組都有非常特別的概念設計，雖然展示模式可能相同，但概念上都具有著不同的創新，短短幾天時間的發想與製作雖然勞累但非常充實。

◆第十天 (9月8日)

上午八點半，「海峽兩岸設計研究生學術論壇」在江南大學設計學院開始舉行，本屆論壇以廣泛轉型與設計問題為主題，邀請各個學校研究生參與，包括來自雲林科技大學、成功大學、大同大學、台中教育大學、明志科技大學、東南大學、南京藝術學院、蘇州大學、南京林業大學、中國礦業大學、南京理工大學、江南大學等十二所兩岸大學師生進行學術研究成果分享。

設計學院院長張凌浩教授主持論壇開幕式。江南大學研究生院院長魏取福教授、蘇州大學藝術學院院長姜竹松教授、東南大學藝術學院副院長崔天劍教授、雲林科技大學林沂品老師等領導和嘉賓出席會議並代表發言。

這次的研究生學術交流分享會，也為兩岸的師生建立了良好的設計學術平台，提供兩岸在設計上不同的思考模式。論壇結束後，晚上六點於餐廳進行歡送晚宴。

◆第十一天 (9月9日)

上午六點半準時集合，前往無錫機場，搭乘上午九點班機返回台灣，於十分四十分抵達桃園國際機場，結束此次的工作營行程。

三、心得

本次參加「第七屆海峽兩岸傳統文化的可持續設計工作營暨研究生論壇」，江南大學設計學院精心安排許多在地的工藝文化體驗及設計學術交流活動，除了讓台灣師生更加了解無錫、揚州當地的人文風情與城市環境，也透過這短短十天的活動，用設計連接兩岸師生在文化上的交流，通過這次傳統文化可持續設計的主題，大家在設計思考上相互碰撞、激盪下，也加深了彼此間的友誼。

此次工作營讓我們都受益匪淺，對於不管是在設計上還是文化延續上，都有了新的思維及體驗，也留下了許多寶貴的經驗，感謝江南大學設計學院邀請參與設計工作營，感謝雲林科技大學讓我們有機會參與兩岸交流這樣有意義的活動，使我們能與不同專業領域和背景的朋友相互學習，開拓自我的視野與創新的思維。

四、建議事項

- 1.參加此次江南大學所舉辦的工作營，經過參與了解到兩岸在辦理相關工作營活動上的差異性，大陸師生積極熱情的參與，及活動精心的策畫安排，其中是有我們可以學習並運用在相關活動的部分。
- 2.活動體驗方面，在揚州非遺文化的體驗，拆成三大組分別體驗玉器、古籍印刷及古琴，時間緊迫每組只能體驗到一項傳統工藝，應調整部分時間讓學員可以多參與幾種工藝的體驗。

五、附錄

	
<p>江南大學設計學院沈杰副教授 主持工作營開幕儀式</p>	<p>工作營開幕式合影</p>
	
<p>林沂品老師與江南大學設計學院院長 張凌浩合影</p>	<p>江南大學設計學院熊微副教授 做課題演講</p>
	
<p>各位老師當模特兒為帽子作展示</p>	<p>傳統文化可持續設計大賽開幕典禮</p>



揚州中國雕版印刷博物館
師傅展示雕刻過程



到揚州 486 非遺集聚區參觀工藝家
展示手工藝



漆器工藝家童兆鶴與師生交流



到翠佛堂參觀玉器工藝



與廣陵琴派陳列館古琴演奏家合影



參觀瘦西湖園區



各組成果發表



各組成員成果分享合影



成果展示現場



研究生論壇現場嘉賓合影



各院校教授、專家現場合影



機場送別